



Treaty Series No. 18 (1989)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Kingdom of Morocco  
concerning Certain Commercial Debts  
(The United Kingdom/Morocco Debt Agreement No. 3 (1987))

Rabat, 16 November 1988

[The Exchange of Notes entered into force on 16 November 1988]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
June 1989*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
£2.30 net

**EXCHANGE OF NOTES  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND  
AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO  
CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS  
(THE UNITED KINGDOM/MOROCCO DEBT AGREEMENT No. 3 (1987))**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Rabat to the Head of the Department of the External Debt,  
Ministry of Finance, of the Kingdom of Morocco*

*British Embassy  
Rabat*

*16 November 1988*

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Kingdom of Morocco which was signed at the Conference held in Paris on 6 March 1987 and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is prepared to provide debt relief to the Government of the Kingdom of Morocco on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Kingdom of Morocco, I have the honour to propose that this Note, together with its Annex, and your reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as 'the United Kingdom/Morocco Debt Agreement No. 3 (1987)' and shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J. W. R. SHAKESPEARE

ANNEX

SECTION I

**Definitions and Interpretation**

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
  - (a) "Agreed Minute" means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Kingdom of Morocco which was signed at the Conference held in Paris on 6 March 1987;
  - (b) "the Consolidation Period" means the period from 1 March 1987 to 30 June 1988 inclusive;
  - (c) "Contract" means a contract and any agreement supplemental thereto, all of which were entered into before 1 May 1983, the parties to which include a Debtor and a Creditor and which is either for the sale of goods and/or services from outside Morocco to a buyer in Morocco, or is in respect of the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
  - (d) "Creditor" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, or any successor in title thereto;
  - (e) "Currency of the Debt" means the currency specified in the First Agreement or the Second Agreement or the relevant Contract as being the currency in which that Debt is to be paid;

- (f) "Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
  - (g) "Debtor" means the Government of Morocco, whether as primary debtor or guarantor or any public sector body carrying on business in Morocco or any successor in title thereto;
  - (h) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
  - (i) "the First Agreement" means the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Morocco on Certain Commercial Debts signed on 17 October 1984<sup>1</sup>;
  - (j) "the Government of Morocco" means the Government of the Kingdom of Morocco;
  - (k) "the Government of the United Kingdom" means the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
  - (l) "Maturity" in relation to a Debt means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract, or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto;
  - (m) "Reference Rate" means the rate quoted to the Department by the Reference Bank (being a bank to be agreed upon by the Department and the Government of Morocco) at which six-month sterling deposits, in the case of Debts denominated in sterling, and six-month Deutschmark deposits, in the case of Debts denominated in Deutschmarks, are offered to that Reference Bank by prime banks in the London interbank market at 11 am (London time) two business days before 15 March and 15 September in each year;
  - (n) "the Second Agreement" means the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Morocco on Certain Commercial Debts signed on 25 February 1987<sup>2</sup>;
  - (o) "United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and for the purposes of Sections 1(1)(d) and 8 of this Annex includes the Channel Islands and the Isle of Man.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice-versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that specified Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

## SECTION 2

### The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and paragraph 3 of Section IV of the Agreed Minute, apply to:
- (a) 50 per cent of amounts of principal and interest payable under the First Agreement, which fell due or will fall due during the Consolidation Period and which remain unpaid;
  - (b) any amount, whether of principal or interest, payable under the Second Agreement, which fell due or will fall due during the Consolidation Period and which remains unpaid;

---

<sup>1</sup> Treaty Series No. 79 (1984), Cmnd. 9394.

<sup>2</sup> Treaty Series No. 49 (1987), Cm 220.

- (c) any other amount, whether of principal or contractual interest accruing up to Maturity, owed by a Debtor to a Creditor, and which:
  - (i) arises under or in relation to a Contract;
  - (ii) fell due or will fall due for payment during the Consolidation Period and remains unpaid;
  - (iii) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
  - (iv) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Moroccan dirhams; and
  - (v) does not arise from an amount payable upon, or as a condition of, the formation of the Contract, or as a condition of the cancellation or termination of the Contract.

(2) The Department and the Government of Morocco shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which, by virtue of the provisions of this Section, this Annex applies. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Government of Morocco, but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Government of Morocco. Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

### SECTION 3

#### **Payments under the First and the Second Agreement**

The provisions of the First Agreement and the Second Agreement in so far as they relate to the payment of any Debt shall cease to apply upon entry into force of this Annex.

### SECTION 4

#### **Transfer Scheme**

The Government of Morocco shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) the following:

- (a) in respect of each Debt provided for by Section 2(1)(a) or Section 2(1)(b):
  - 100 per cent by eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 1 January 1990;
- (b) in respect of each Debt provided for by Section 2(1)(c):
  - 100 per cent by ten equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 15 March 1993.

### SECTION 5

#### **Interest**

(1) Interest on the balance of each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity, or, in the case of a Debt specified in Section 2(1)(a) or Section 2(1)(b), from the due date for payment or repayment thereof under or in relation to the relevant Contract or any agreement supplemental thereto, until the settlement of that Debt by payment to the Department in accordance with Section 4.

(2) The Government of Morocco shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United Kingdom pursuant to Section 4. Such interest shall be paid and transferred to the Department half-yearly on 15 March and 15 September each year commencing on 15 March 1988.

(3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the due date for payment thereof, the Government of Morocco shall be liable for and shall pay to the Department interest on such amount of overdue interest. Such additional interest shall accrue from day to day from the due date for payment thereof in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be due and payable without further notice or demand of any kind.

(4) All interest payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid in the Currency of the Debt at the rate of 0.5 per cent above the Reference Rate for the period in question.

#### SECTION 6

##### **Payments to the Department**

(1) As and when payments become due under the terms of Sections 4 and 5, the Government of Morocco shall arrange for the necessary amounts, without deduction for taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside or outside Morocco, to be paid and transferred in the Currency of the Debt to the Department in the United Kingdom to an account, details of which shall be notified by the Department to the Government of Morocco. In this respect the Department shall be regarded as acting as agent for each Creditor concerned.

(2) The Government of Morocco shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the transfers relate.

(3) The Government of Morocco undertakes to comply with the conditions of paragraphs 8 and 9 of Section III of the Agreed Minute.

#### SECTION 7

##### **Exchange of Information**

The Department and the Government of Morocco shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

#### SECTION 8

##### **Other Debt Settlements**

(1) The Government of Morocco undertakes to comply with the conditions of paragraphs 1, 2, 3 and 7 of Section III of the Agreed Minute and agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 5.

#### SECTION 9

##### **Preservation of Rights and Obligations**

This Annex and its implementation shall not affect the rights and obligations of any Creditor or Debtor under a Contract, other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of Morocco are authorised to act respectively on behalf of, and to bind, such Creditor and Debtor.

*Ministere des Finances*

*Rabat*

*16 Novembre 1988*

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de votre Excellence du 16 Novembre 1988 qui, dans sa traduction, est formulée comme suit:

“ J'ai l'honneur de me référer au procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette du Royaume du Maroc qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 6 mars 1987 et d'informer votre Excellence que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de dette au Gouvernement du Royaume du Maroc suivant les modalités et conditions énoncées à l'annexe ci-jointe.

Si ces modalités et conditions sont acceptables par le Gouvernement du Royaume du Maroc, j'ai l'honneur de proposer que la présente note, accompagnée de son annexe, et votre réponse à cet effet constituent un accord entre les deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera “ Accord n° 3 (1987) entre le Royaume-Uni et le Royaume du Maroc relatif à des dettes ” et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur de faire part à votre Excellence de l'assurance de ma plus haute considération ”.

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités et conditions énoncées à l'annexe de votre note sont acceptables par le Gouvernement du Royaume du Maroc et que votre note, accompagnée de son annexe, et la présente réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitule “ Accord n° 3 (1987) entre le Royaume-Uni et le Royaume du Maroc relatif à des dettes ” et entre en vigueur ce jour.

J'ai l'honneur de faire part à votre Excellence de l'assurance de ma plus haute considération.

Signé: MOHAMED KABBAJ

## ANNEXE

### SECTION I

#### Définitions et interprétation

- (1) Dans la présente annexe, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente, on entend:
- (a) par “ procès-verbal agréé ”, le procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette du Royaume du Maroc qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 6 mars 1987;
  - (b) par “ la période de consolidation ”, la période allant du 1er mars 1987 au 30 juin 1988 inclus;
  - (c) par “ contrat ”, un contrat et tout accord complémentaire audit contrat conclus avant le 1er mai 1983, auxquels un débiteur et un créancier sont parties et qui portent soit sur la vente de biens et/ou de services, en provenance de l'extérieur, à un acheteur au Maroc, soit sur le financement d'une telle vente et qui, dans l'un ou l'autre cas, accordaient ou autorisaient un crédit au débiteur sur une période de plus d'un an;
  - (d) par “ créancier ”, une personne physique ou un groupe de personnes ou une personne morale résidant ou exerçant des activités économiques au Royaume-Uni ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
  - (e) par “ monnaie de la dette ”, la monnaie spécifiée dans le Premier Accord ou le Deuxième Accord ou le contrat afférent comme étant la monnaie dans laquelle ladite dette doit être payée;
  - (f) par “ dette ”, toute dette à laquelle les dispositions de la présente annexe sont applicables en vertu des dispositions du paragraphe (1) de la section 2;

- (g) par “ débiteur ”, le Gouvernement du Maroc en tant que débiteur primaire ou en tant que garant ou tout organisme du secteur public exerçant des activités économiques au Maroc ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
  - (h) par “ le Département ”, le Département des garanties de crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) en la personne du ministre compétent du Gouvernement du Royaume-Uni ou tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ledit Gouvernement désignerait par la suite aux fins du présent accord;
  - (i) par “ le Premier Accord ”, l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à certaines dettes commerciales signé le 17 octobre 1984;
  - (j) par “ le Gouvernement du Maroc ”, le Gouvernement du Royaume du Maroc;
  - (k) par “ le Gouvernement du Royaume-Uni ”, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
  - (l) par “ échéance ” d'une dette, la date prévue pour son paiement ou son remboursement en vertu du contrat y afférent ou en vertu d'un billet à ordre ou d'une lettre de change établis conformément audit contrat;
  - (m) par “ taux de référence ”, le taux coté au Département par la Banque de référence (qui doit être une banque convenue par le Département et par le Gouvernement du Maroc) auquel des dépôts semestriels en sterling, dans le cas de dettes libellées en sterling, et des dépôts semestriels en deutsche mark, dans le cas de dettes libellées en deutsche mark, sont faits à ladite Banque de référence par des banques principales sur le Marché interbancaire de Londres à 11h00 (heure de Londres) deux jours ouvrables avant les 15 mars et 15 septembre de chaque année;
  - (n) par “ le Deuxième Accord ”, l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à certaines dettes commerciales signé le 25 Février 1987;
  - (o) par “ Royaume-Uni ”, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et, aux fins de l'alinéa (d) du paragraphe (1) de la section 1 et aux fins de la section 8 de la présente annexe, y compris les îles Anglo-Normandes et l'île de Man.
- (2) Toutes les références aux intérêts, sauf celles aux intérêts contractuels, concernant les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base de jours effectivement écoulés et d'une année de 365 jours.
- (3) Là où le contexte de la présente annexe le permet, les mots paraissant sous la forme d'un singulier comprennent également le pluriel et vice-versa.
- (4) A moins d'une indication contraire, une référence à une section spécifiée est interprétée comme une référence à ladite section spécifiée de la présent annexe.
- (5) Les titres des sections ne sont là que pour des facilités de référence.

## SECTION 2

### La Dette

- (1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2) de la présente section et du paragraphe 3 de la section IV du procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s'appliquent:
- (a) à 50 pour cent des montants en principal ou en intérêts payables en vertu du Premier Accord, qui sont venus ou doivent venir à échéance durant la période de consolidation et qui demeurent impayés;
  - (b) à tout montant, que ce soit en principal ou en intérêts, payable en vertu du Deuxième Accord, qui est venu ou doit venir à échéance durant la période de consolidation et qui demeure impayé;

- (c) à tout autre montant, que ce soit en principal ou en intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, dû par un débiteur à un créancier et qui:
- (i) est né en vertu ou en conséquence d'un contrat;
  - (ii) est venu ou doit venir à échéance de paiement durant la période de consolidation et demeure impayé;
  - (iii) est assorti, en ce qui concerne son paiement, d'une garantie souscrite par le Département, selon les termes du contrat;
  - (iv) n'est pas libellé aux termes du contrat, en dirhams marocains; et
  - (v) ne correspond pas à un montant exigible soit au moment de l'établissement du contrat ou à titre de condition de son établissement, soit à titre de condition de l'annulation ou de la résolution dudit contrat.

(2) Dès que possible, le Département et le Gouvernement du Maroc conviennent d'une liste des dettes (la " liste des dettes ") auxquelles la présente annexe est applicable, en vertu des dispositions de la présente section, et l'élaborent. La liste des dettes peut être revue de temps à autre, à la demande du Département ou du Gouvernement du Maroc, mais des additions ou des modifications ne peuvent y être apportées sans l'accord du Département aussi bien que du Gouvernement du Maroc. Le fait que des retards sont apportés à l'élaboration de la liste des dettes n'empêche ni ne retarde la mise en oeuvre des autres dispositions de la présente annexe.

### SECTION 3

#### **Paiements en vertu du Premier Accord et du Deuxième Accord**

Pour autant qu'elles se rapportent au paiement de toute dette, les dispositions du Premier Accord et du Deuxième Accord cessent de s'appliquer au moment de l'entrée en vigueur de la présente annexe.

### SECTION 4

#### **Régime de transfert**

Conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6, le Gouvernement du Maroc verse au Département:

- (a) pour chaque dette visée à l'alinéa (a) du paragraphe (1) de la section 2 ou à l'alinéa (b) du paragraphe (1) de la section 2:  
100 pour cent en 8 tranches semestrielles égales et consécutives à compter du 1er Janvier 1990;
- (b) pour chaque dette visée à l'alinéa (c) du paragraphe (1) de la section 2:  
100 pour cent en 10 tranches semestrielles égales et consécutives à compter du 15 mars 1993.

### SECTION 5

#### **Intérêts**

(1) Les intérêts sur le solde de chaque dette sont considérés comme ayant couru et courent pendant la période allant de l'échéance, ou, dans le cas d'une dette spécifiée à l'alinéa (a) du paragraphe (1) de la section 2 ou à l'alinéa (b) du paragraphe (1) de la section 2, de la date d'échéance de paiement ou de remboursement de ladite dette en vertu ou en conséquence du contrat y afférent ou de tout accord complémentaire audit contrat, jusqu'au règlement de cette dette au moyen de versements au Département conformément à la section 4 et sont perçus pour la même période.

(2) Le Gouvernement du Maroc est tenu de payer et paie au Département, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6 et de la présente section, des intérêts sur chaque dette, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen de versements au Département au Royaume-Uni en vertu de la section 4. Ces intérêts sont versés et transférés au Département semestriellement, les 15 mars et 15 septembre de chaque année, à compter du 15 mars 1988.



(3) Si tout montant d'intérêts payables conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section n'est pas payé à la date d'échéance de paiement dudit montant, le Gouvernement du Maroc est tenu de verser et verse au Département des intérêts sur ledit montant d'intérêts échus. De tels intérêts supplémentaires courent de jour en jour à partir de la date d'échéance de paiement dudit montant, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section, jusqu'à la date de réception du paiement par le Département et sont dus et payables sans autre préavis ni réclamation quelconque.

(4) Tous les intérêts payables conformément aux dispositions de la présente section sont payés en monnaie de la dette au taux de 0,5 pour cent audessus du taux de référence pour la période en question.

## SECTION 6

### Versements au Département

(1) Au moment où les paiements arrivent à échéance aux termes des sections 4 et 5, le Gouvernement du Maroc organise le versement et le transfert, sans déduction pour impôts, redevances, autres taxes publiques ou toutes autres charges à payer au Maroc ou hors du pays, des montants nécessaires en monnaie de la dette au Département au Royaume-Uni sur un compte dont le Département notifie les détails au Gouvernement du Maroc. A cet égard, le Département est considéré comme agissant en tant que représentant de chaque créancier concerné.

(2) Le Gouvernement du Maroc donne au Département tous les détails des dettes et/ou des intérêts auxquels les transferts ont trait.

(3) Le Gouvernement du Maroc s'engage à respecter les conditions des paragraphes 8 et 9 de la section III du procès-verbal agréé.

## SECTION 7

### Echanges d'informations

Le Département et le Gouvernement du Maroc échangent toutes les informations requises pour l'application de la présente annexe.

## SECTION 8

### Autres règlements de dettes

(1) Le Gouvernement du Maroc s'engage à respecter les conditions énoncées aux paragraphes 1, 2, 3 et 7 de la section III du procès-verbal agréé et convient d'accorder au Royaume-Uni des conditions non moins favorables que celles convenues avec tout autre pays créancier, nonobstant toute disposition contraire de la présente annexe.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) de la présente section ne s'appliquent pas aux questions relatives au paiement des intérêts fixés par la section 5.

## SECTION 9

### Maintien des droits et obligations

La présente annexe et son application n'affectent pas les droits et obligations de tout créancier ou débiteur en vertu d'un contrat, autres que ceux pour lesquels le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Maroc sont autorisés respectivement à agir au nom dudit créancier et dudit débiteur et à les engager.

[Translation of No. 2]

*Ministere des Finances*  
*Rabat*  
*16 November 1988*

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 16 November 1988, the translation of which reads as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Kingdom of Morocco and that your Note, together with its Annex, and this reply shall constitute an agreement between our two Governments in this regard which shall be known as "the United Kingdom/Morocco Debt Agreement No. 3 (1987)" and shall enter into force as from today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

[Annex as in No. 1]



HMSO publications are available from:

**HMSO Publications Centre**

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 01-873 9090

General enquiries 01-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

**HMSO Bookshops**

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 01-873 0011 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

**HMSO's Accredited Agents**

(see Yellow Pages)

*and through good booksellers*